

**ANDOVČANI
PRI
PEŠTRSKI
SLOVENCAJ
STR. 3**

**SLOVENSKI
PENZIONISTI
V
SOMBOTELI
STR. 5**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 3. julija 2008 ☀ Leto XVIII, št. 27

39. Tabor slovenskih pevskih zborov, Šentvid pri Stični

»Nu, pujte, pujte vsi ljudje!«

»Samo spejvajte, spejvajte vsi lidgé!« Tau je bilau geslo 39. Tabora slovenskih pevskih zborov v Šentvidu pri Stični, steri je letos bijo 21. in 22. juniuša. 21. juniuša – kak vsakšo leto – so se srečali v šentviški šauli pevski zbori iz zamejstva (zdaj že iz sosednji rosagov), gde je iz Porabja popejvo Mešani pevski zbor ZS Avgust Pavel (o tejm več v drugoj številki).

22. juniuša zazranka rano so se napautili pevski zbori iz cejle Slovenije prauti Šentvidi, da bi spejvali na tom najvejšom pevskom srečanji v Sloveniji. Na letošnjo srečanje je prišlo kauli 150 slovenski pevski zborov iz Slovenije pa iz sosednji rosagov, zvün toga ešče 15 zborov iz štirinajsti evropki rosagov, med njimi iz Avstrije, Nemčije, Španjolskoga, Talanjskoga, Češke, Bulgarije, Romejnerskoga. Z Vogrskoga je prišo zbor Nyíregyházi Népzeneész Kórus. S tau prireditvijo (rendezvény) je Slovenija zaprla svojo predsedovanje Evropki uniji na kulturnom področji. V Šentvidi pri Stični je vküper spejvalo kakšni 4500 pevcov pa pevk.

Slavnostni govornik na letošnjom srečanji je bijo predsednik vlade (kormány) *Janez Janša*, steri je gučo o trej obletnicaj. Najprva o tom, da se v tom kraji na Dolenj-



Na letošnjom Tabori je spejvalo kakšni 4500 lidi

skom že 39 lejt srečüvlejo vsakšo leto lidgé, steri radi spejvajo pa radi majo svojo slovensko materno rejč. Spaumno se je Primoža Trubara, evangeličanskoga

pastira, steri se je naraudo pred 500 lejtami, njemi se leko Slovenci najbolje zavaliimo, ka se je slovenska rejč obdržala, gorostala, zato ka je Biblijo dojobrno na

slovenski gezik. On je nangučavo lidi tō, naj v cerkvi spejvajo, ranč zatok so si za geslo (mottó) letošnjoga srečanja vōodebrali njegve reči »Nu, pujte, pujte vsi ljudje!«. Premier Janša se je spaumno časov pred dvajstimi lejtami, gda so se ništrni mladi lidgé (med njimi on sam tō) za tau borili, naj bi Slovenija leko bila samostojni rosag. Pred dvajstimi lejtami je bilau velko zborovanje v Ljubljani, on pa je s svojimi padaši bijo zaprejt. Mimo vauze so se pripelali pevski zbori pa so njim spejvali pesem »Lipa zelenela je«, stera njim je tistoga ipa mauč pa batrivnost dala.

Ta pesem se je na letošnjom pevskom tabori tō spopejvala med dostimi drugimi, stere je trno lepau bilau čüti pa spejvati v sprvajani Policijskoga orkestra pod dirigranjem Igorja Švare, steri je program Tabora vküppostavo.

Na začetki programa so prejkдали priznanje jubilatoma, med njimi Mešanomi pevskomi zbori ZS Avgust Pavel, steri že 35-fart bijo na Tabori slovenski pevski zborov, pa zborovodji Tomaži Kuharji, steri že 30 lejt ojadi v Šentvid pri Stični. Letos je emo tam dva zbor, Mešani pevski zbor Radenska pa Komorni pevski zbor ZS iz Varaša.

»Vesele ljudi ima še Bog rad,« je citiro v svojom pozdravi Josipa Jurčiča (Deseti brat) Jernej Lampret, predsednik upravnoga odbora Tabora. Tau je valalo 22. juniuša tō, vej se pa v Šentvidi ali dež lejva ali pečé sunce. Istina, ka je letos malo preveč peklo, dapa tau je ešče itak baukše, kak gda dež ali toča deta.

Te den je rejsan bijo svetek glasbe, svetek popejvanja. Gda 4500 lidi vküper spejva »Viva, viva la musica...« (Naj živi glasba), te tau rejsan mora valati.

Marijana Sukič
Fotografiji: A. Gyeček,
M. Sukič



Komorni pevski zbor ZS na povorki

Nove knjige: Marija Stanonik

SLOVENSKA NAREČNA KNJIŽEVNOST

»Pričujoče delo pomeni dragocen prispevek tako za slovensko literarno zgodovino in literarno vedo sploh kot tudi za slovensko dialektologijo,« je o obsežni študiji Slo-

Andrej Šuster Drebostnjak, ki je kot narečni ustvarjalec doživel doslej največjo pozornost slovenske literarne vede in etnologije.« V tem razdelku je obdelana še beneškosloven-



Sodelujoči na predstavitvi na dvorišču soboškega gradu: Marko Kočar, Marta Sever, Franc Kuzmič, Marija Stanonik, Ludvik Rudolf, Jože Ftičar in Olga Antič;

venska narečna književnost dr. Marije Stanonik napisala dr. Mihaela Koletnik. Knjigo, ki je izšla pri založbi mariborskega Slavističnega društva Zora (za založbo dr. Marko Jesenšek), so predstavili v programu Poletne muzejske noči Pokrajinskega muzeja Murska Sobota. Del narečne literarne ustvarjalnosti so predstavili Olga Antič, Jože Ftičar, Marko Kočar, Ludvik Rudolf in Marta Sever (tudi občasna sodelavka Porabja), pogovor z dr. Marijo Stanonik pa je vodil muzejski svetovalec mag. Franc Kuzmič.

V Uvodu preberemo, da »monografija odpira novo poglavje v slovenski literarni zgodovini in literarni vedi sploh, saj je prvo delo, ki skuša sistematično prikazati slovensko narečno književnost z vidika estetskega vrednotenja snovi, motivike, stilnih sredstev, percepcije.«

Avtorica obravnava slovensko narečno dramatiko, narečno poezijo in prozo. Dramatika sodi na začetek po premisleku, da je govorjena beseda v njej najbolj naravna: »V dramatični zvrsti je na častnem prvem mestu koroški bukovnik

ska in goriška dramatika. Tu ni primerov niti iz Slovenije niti iz Porabja.

»Najobsežnejši je drugi razdelek s pesniki, ki so v posameznih predstavah geografsko in zgodovinsko spleteni v solzno ogrlico ob slovenskem etničnem ozemlju tako, da je izraženo spoštovanje prvenstva mojemu profesorju na oddelku za etnologijo, prof. dr. Vilku Novaku z ljubljanske Filozofske fakultete, glasovi z notranjosti Slovenije pa dokazujejo, da slovensko narečno pesnjenje nikakor ni potisnjeno zgolj na rob slovenstva,« nam sporoči dr. Marija Stanonik. V razdelku je analizirana slovenska narečna poezija skozi poglavja Zgodovina, Sodobna slovenska narečna poezija, Prekmurska narečna poezija: Vilko Novak, Zbogom, Prekmurje; pa narečna poezija na Koroškem, Tržaškem, v Gorskem Kotarju, Terski dolini, Reziji, Poljanski dolini in na več drugih območjih. Na le nekaj manj kot 300 straneh (od 58 do 224) je dr. Marija Stanonik zbrala, iz tega izbrala, razvrstila in strokovno ovrednotila toliko vsega o slovenski narečni poeziji,

da tega ni mogoče opisati in napisati v novinarskem članku. Za tiste, ki jih tematika zanima, ali one, ki se je morajo lotevati med študijem narečij in književnosti, je toliko pomembnih informacij, da bodo knjigo prebrali po delih in z vznemirljivim užitek. Ne kot literarno, ne samo kot strogo znanstveno, marveč kot privlačno delo velikih intelektualnih razsežnosti.

Za narečno prozo avtorica ugotavlja, da v slovenski literarni zgodovini ni bila deležna sistematične pozornosti kot slovenska narečna poezija. Kljub temu da se različne kratke oblike pojavljajo v časopisih, kot so Dom, Matajur in Porabje, medtem ko koroški Slovenci tako profiliranega časopisa nikoli niso imeli, ker so vpeti v prizadevanja za slovenski knjižni jezik. Sicer pa je avtorica tretji razdelek Slovenska narečna proza razdelila v Uzaveščanje narečja kot estetske vrednote v slovenski prozi 20. stoletja; Primorska narečna proza; Gorenjska narečna proza; Koroška narečna proza; Prekmurska narečna proza - radoživost Jožeta Ftičarja; Porabska narečna proza - skrivnost Mukičevega »Garaboncijaša« in Gorski Kotar. Na začetku so avtorji, ki so sicer pisali v knjižnem jeziku, a so v besedišče vključevali narečne besede. Tako Ciril Kosmač »mojstrsko obvlada sožitje knjižnega jezika in lokalnih jezikovnih sestavin.« Podobno še Ivan Potrč, pa Miško Kranjec, v romanu Strici so mi povedali, kjer je prese-netil z bogato narečno plastjo v njem, Marjan Tomšič, ki mu pripada sloves, »da je v slovensko literaturo vpeljal Slovensko Istro.« Posebej zanimiva je tudi koroška narečna proza, kot »jedka bridkost koroškega Slovenca,« z najpogostejše omenjanim Jankom Messnerjem.

Narečno prozo v panonski

Madžarski obrambni minister v Lendavi

20. junija se je v Prekmurju mudil madžarski obrambni minister dr. Imre Szekeres, ki se je v Lendavi ustavil na poti v Podčetrtek, kjer so se na prvem neformalnem srečanju



sestali obrambni ministri Jugovzhodne Evrope. Po pogovorih z lendavskim županom Antonom Balažkom je Szekeres izpostavil, da je kljub temu da je prišel na pomemben sestanek obrambnih ministrov (ki ga je moral nato zaradi smrti dveh madžarskih pilotov predčasno zapustiti), njegov postanek v Lendavi pomemben. »Zdelo se mi je prav, da kot podpredsednik Madžarske socialistične stranke obiščem Lendavo, kjer živijo tudi pripadniki madžarske narodne skupnosti. Pomembno je, da smo madžarski politiki v vsakodnevnih stikih s tukajšnjimi Madžari in da jih podpiramo v prizadevanjih za ohranitev njihove narodne identitete,« je dodal dr. Imre Szekeres, ki se je srečal tudi z vodstvom Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti.

se

narečni skupini zastopata Jože Ftičar in Francek Mukič. »Od omenjenjenih avtorjev je največ javne naklonjenosti svojih rojakov doživel roman v pismih Za napršnjek vedrine, ki je Jožetu Ftičarju izšel v dveh delih (2004, 2006). Vendar je enake pozornosti vreden Garaboncijaš (porabska legenda) Franceka Mukiča (2005). Njuni deli se kljub snovni, žanrski in stilni različnosti odlično dopolnjujeta. Prvi govori o drugi svetovni vojni v Prekmurju, drugi pa o njenih nasledkih v Porabju. Povezuje pa ju motiv, ki ima v duhovni zgodovini tega okolja posebno mesto. Sveti Martin je v Ftičarjevem romanu dal ime salezijanskemu zavodu Martinišče. Iz istega korena pa je v porabščini ljubkovalnica za glavno osebo, uradno Martina Lončarja.« Marija

Stanonik je napisala štirideset strani obsežno študijo na temo skrivnost Mukičevega »garaboncijaša«. Tekst, ki ga je zagotovo z zanimanjem prebral tudi avtor Garaboncijaša, ki je že izšel v knjižnem jeziku kot Črnošolec, še letos pa naj bi bil natisnjen v madžarskem jeziku.

Za zaključek še misel recenzenta (ob prof. dr. Mihaeli Koletnik), akademika, prof. dr. Franca Zadravca: »Skoraj dramatično zveni vabilo, da je današnje narečno književnost ohranjati in oznanjati toliko bolj, ker evropski jezikovni valovi premalo kontrolirano butajo v slovenščino, pa se utegne zgoditi, da bodo prihodnje generacije imele narečno književnost le še za eksotično antikvarnost.«

Besedilo in fotografija:
Ernest Ružič

Andovčani pri peštrski Slovencaj

Z najmenše vesi v največji varaš

Slovensko društvo v Budimpešti vsakšno leto 21. junija ma piknik s kulturnim programom.



Andovčani z gostitelji pred Parlamentom

S tejm posvetijo slovenski državni svetek, den državnosti. Takšoga reda iz Porabja pa iz Slovenije pozovejo skupine ali društva. Tau leto so si tak zmis-

parlamentom mogli biti. Kak šegau ma biti, iz peta vöre je že skur pau šest gratala, gda smo

se napautili. Sami s sebov smo vözdelali, zato ka smo se samo gnauk leko stavili na pet minut, ovak bi nej prišli scajntoma. Dapa tau je nej bila taša velka



Folklorna skupina iz Babinec

lili, ka zdaj pozovejo Porabsko kulturno in turistično društvo Andovci, zato ka mi smo ešče do tejsa mau gnauk nej bili pri nijj. Tak mamu zgučano, ka 24. avgustuša, v nedelo pa oni pridejo k nam, zato ka prejšnji den de tak Državno srečanje Porabski Slovincov, kama oni tö vsigdar pridejo. Etak te z edno putjau v dvaujo mesto leko dejo. Slovensko društvo je nas nej samo na piknik pozvalo, pred programom so nas ešče malo kauli pelali po Budimpešti tö. Andovčani, štirje Čepinčarge, pa člani društva smo zrzanka v petoj vöri steli štartati, zato ka v pau desetoj smo že pred

nevola, zato ka smo meli s seuv telko djesti pa piti, ka bi do Merike leko vözdržali. Sprvoga vsakši samo drejmo, dapa gda je prvi glaž palinke kauli üšo po busi, te smo že malo k sebi prišli. Gda smo pred parlamentom stanili, sonce je že redno sijalo. Feri Kranjec nas je tam že čako, pa audlič kazo, naj brž demo, zato ka včasim pau deset baude. Prvin kak bi ešče notra šli, smo mogli prejk titi edni vrat, štere so cvilile, če je stoj železo emo pri sebi. Malo so špajnsno gledali varnostniki, gda so iz žepk naprej prišli naužicke. Dapa pavri so pavri, naužic vsigdar v žepki majo. V parlamentu smo dobili

vodičko, štera nam je dosta vse nauvoga taprajla. Zanimivo je bilau, sploy pa tistim, šteri so prvič bili. Dapa najbole so zato tau steli videti, gde majo djilejše poslanci. Istino, ka ta so nas nej pistili notra, dapa edno ranč tašo dvorano (terem) so nam zato pokazali.

Od Parlamenta smo v baziliko šli, poglednili smo si cerkev. V tej velki zidinaj je zato bilau dobro biti, ka so hladne bile zvün tauga, ka smo dosta vse vidli. Od bazilike smo na Trg herojev (Hösök tere) šli, gde nas je že čakala Folklorna skupina iz Babinec. Kak so oni taprišli? Tak, ka oni so tö povableni bili na piknik, pa od tistec smo že vküper šli poglednit grad.

Od velke vročine malo zmantrano smo prišli na tisto mesto, gde je bijo piknik. Tam so nas že naši peštrski Slovinci z mrzlo pijačov čakali, pa leko povejm, ka mi je šör vejn ešče nikdar nej tak dobro spadno kak te. Gda smo se malo vöpočinili, smo poglednili kulturni program, ka ga je nam folklorna skupina iz Babinec naprejdala. V programi so nam dosta vse notrapokazali iz svoje krajine, ešče tau tö, kak so gnauksvejta kapüsto klačili. Po kulturnom programi smo na obed šli, gde smo se leko odlaučili, če mo pörkölt djeli ali bograč. Feri Hanžek, küjar, je tak dobro sküjo, ka smo mi Andovčani obaddvaujo vösprokali. Potejm se je začno ples, gde smo mi samo gledali, kak drugi plešejo, zato ka smo tak siti bili, ka smo ranč sape nej dobili. Srečo smo meli, ka sta Joži Karba pa Hugo Čerpnjak dobra kölnara bila, zato ka ešče do piti nej trbelo nam rit zdigniti.

Kauli pau desete smo zbaugom dali pa smo se napautili domau. Vejn smo ešče ranč nej vö z Budimpešte prišli, gda je že eden bola frko kak drugi. Hvala Peštarom za te lejpi den, dapa tau vam že zdaj obečamo, ka mi tö ranč tak »vözdelamo z vami«!

Karel Holec

Generalni konzulat – prizorišče kulturnih dogajanj in srečanj

Slovenski generalni konzulat v Monoštri je grato v zadnjom časi eden od tisti punktov v našom varaši, stere radi gorziščeje Slovenci iz Slovenije, Slovenci iz Porabja pa Madžari iz Varaša.



Otvoritev razstave na generalnem konzulatu

Kak je pravo generalni konzul mag. Drago Šiftar že pred enim letom, gda je prišo v Monošter, ščē, ka bi vrata konzulata bila oprejta pred vsakšim. Tau se zdaj vse bole uresničüvle. General-



Ljubitelji starih traktorjev z generalnim konzulom in njegovo soprogo

ni konzulat vse večkrat gorziščeje organizirane izletniške skupine, člani kulturnih, športnih, turističnih društev. Tak je bilau tau 25. juniuša tö, gda je dvorišče konzulata napunilo skurok stau lidi, člani kolesarskoga kluba Biciklin iz Velike Polane. Generalni konzul g. Šiftar njim je na kratki tapravo, ka vse dela konzulat, njim je pokazo prostore pa ji je pozvau na domanje pogače pa pijačo, vej je pa 25. juniuša, na den slovenske samostojnosti, bilau trno vraučē.

28. juniuša so se pa na konzulatu staveli ljubitelji stari traktorov, steri so se že par dni vozili po Sloveniji, Avstriji, Hrvaški pa Madžarski.

Od 23. juniuša naprej pa krasijo stejne konzulata slike, dela tisti slikarov, steri so ustvarjali na Mednarodni likovni kolonijaj v Monoštri. Razstavo so pripravili kak zadnji dogodek v počastitev predsedovanja Slovenije Evropski uniji. Tau predsedovanje je ranč v tisti dnevaj dozjopojdlo. Razstavo je pripravo, za njau kejpe vöodebrau direktor Galerije v Lendavi Feri Gerič.

M. Sukič

OD SLOVENIJE...

Slovenija proslavila dan državnosti

Slovenija je 25. junija praznovala dan državnosti. 1991 je namreč slovenska skupščina razglasila Temeljno listino o samostojnosti in neodvisnosti Slovenije, zvečer pa je na Trgu republike v Ljubljani sledila slovesna razglasitev samostojnosti. Jugoslovanska oblast ni priznala slovenske samostojnosti. Oboroženi spopadi med JLA ter slovensko Teritorialno obrambo in slovensko policijo so se začeli 27. junija. Slovenska vojska in policija sta v nekaj dneh zaustavili več oklepnih enot, vnovič zasedli mejne prehode, jugoslovansko vojsko na slovenskih tleh pa blokirali v vojašnicah. Intervencija je bila končana 3. julija 1991 in jugoslovanska vojska se je začela umikati v vojašnice.

Na začetku julija 1991 je po posredovanju Evropske skupnosti prišlo na Brionih do pogajanj med Jugoslavijo, Slovenijo in Hrvaško. Podpisali so t. i. brionsko deklaracijo, ki jo je 10. julija potrdila tudi slovenska skupščina.

Z njo je Slovenija sicer uradno za tri mesece zamrznila osamosvajanje, dejansko pa je le še pospešila njegovo izvajanje. Prve države so medtem že priznale samostojno Slovenijo. 15. januarja 1992 je slovensko državo priznala večina članic Evropske skupnosti, 22. maja 1992 pa je postala tudi 176. članica OZN.

Ob dnevu državnosti so po vsej Sloveniji potekale številne slovesnosti. »Ozemeljska razsežnost in mladost naše države sta tudi naši prednosti. Ponujata možnosti za neobremenjenost in svežino, dve kvaliteti, ki nam omogočata misliti z lastno glavo in z dobrim občutkom za prihodnost,« je na osrednji proslavi dnevu državnosti povedal slovenski predsednik Danilo Türk. Na tem zgodovinskem mestu so doživele svojo uresničitev naše sanje o državnosti in polni suverenosti Slovenije, je na Trgu republike v Ljubljani povedal predsednik in ob tem spomnil na besede prvega predsednika Slovenije Milana Kučana, ki je »tistega zgodovinskega večera napovedal nov dan - dan, ki je postal začetek mnogih novih dni.«

»V muzejskoj nauči jaz ne morem spati...«

Tak bi leko malo prejkspisali poznano porabsko nauto. Če je človek malo najgir pa ma volau, leko na Ivanovo nauč dosta muzejev pogledne. Tau nauč, štera je najkračiča v leti, so skoro vsi muzeji na Vogrskom do zranka oprejeti pa s vsefele programi lüstvo čakajo. Prvo muzejsko nauč so organizerali pred petimi lejtami, letos pa se je že več kak dvejstau gezero lüdi odlaučilo, ka tau zacumprano nauč v muzejaj preživé.



»Mešani« porabski pevski zbor

V Somboteli majo šegau čakati največ lüstva v muzejsko ves, v škanzen, gde majo programi vsikšo leto malo ovakšo temo. Do zdaj so meli že lübezen, odjen pa sunce, letos so pa vöodebrali zvezjde. Slovenci v Somboteli majo ranč tak vsikšo leto program v škanzeni, tau leto so pa nej steli samí svetiti Ivanovo, zatonk so pozvali Društvo porabski upokojencov, Slovence iz Bakonya pa madžarsko društvo iz Murske Sobote k sebi. »Bakonyski Slovenci« so nej vsi iz Bakonya, depa skoro vsi živijo nindri nad Blatnim jezerom. Če škejo svoj gezik pa svoje šege gordržati, jim je najbliže, če odijo v Somboteu v društvo. Lani so pozvali Sombotelčane k sebi v Bakony, zatonk so se té odlaučili, ka je nazajpozovéjo na Ivanovo nauč.

Penzionisti iz Porabja radi déjo na paut, tak je nej čüdno, ka sta se ž njimi dva busa napunila. Oprvin so se stavili pri

cerkvi svetoga Martina, gde so je že čakali bakonyski Slovenci pa glavna organizator-ka *Marija Kozar*. Plebanoš *Géza Aigner* jim je nutpokazo cerkev pa razstavo o žitki svetnika, depa tau tö nej pozabo povödati, kak lepau vküper dela s sombotelskimi Slovenci. Gda pridejo prauškarge iz Porabja ali Slovenije, vsigdar vödeje prt z napisom »Hvalite Gospoda vsi narodi.« V Martinovoj cerkvi majo najstarejši Marijin kip v varaši, pred njim

so zbrani vsi zamaj zaspejvali edno Marijino pesem. Tau so eške gnauk včini v püšpekovej cerkvi (stolnici), gde je Marijina kapejla. Gda so si poglednili muzej pri cerkvi, so se vsi napautili v škanzen.

Telko lüdi pri sinčarskom rami (štera je iža sombotelski Slovincov tö), vejn eške nej bilau, samo te, gda so go zozidali leta 2002, pa je tam bilau državno srečanje Slovincov. Porabski penzionisti so pa ranč edno leto prva bili v Somboteli, gda na mesti slovenske iže eške nika nej bilau. Zdaj so si vsi leko ram poglednili, takši pa so tö bili cuj, šteri so eške »pravo« ižo na Gorenjom Siniki vidli. Nisterni malo mlajši penzionisti pa so oprvin obiskali muzejsko ves v Somboteli.

Organizatori so se malo bodjali, ka bau, če de dež üšo. Nej zaman. Gda bi se mogo začniti program, je že kvapilo, tak ka je cejlo lüstvo odišlo prejk pod

šotor. Pod strejov sausadnjoga škednja so bile števanovske pa varaške ženske tö, štere so veseldje prinesle s svojimi domanjimi pesmimi. Če pa so že v Somboteli bili, so nej smeje faliti sombotelske Spominčice. Dež pa je samo üšo. Včasi je tak fejštdarilo z néba, ka so se nisterni primlili za srce. Držence tö nej vsikši emo. Depa nej so zaman Slovenci, s pomočjav dvej fudašov so pod šotorom pa v škednji dale spejvali.

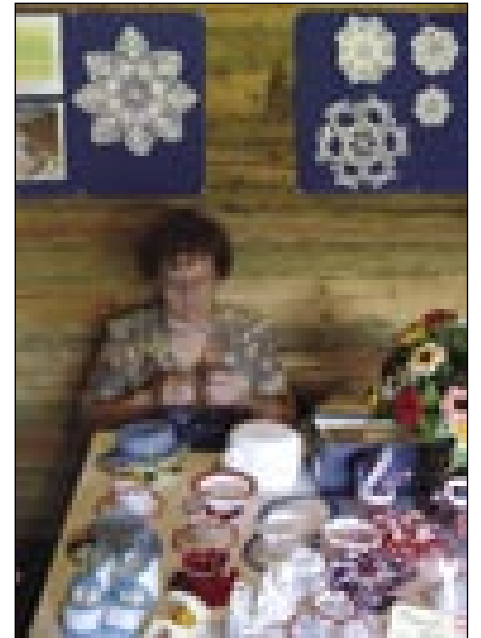
Leko, ka je njina pesem zagnala oblake, vej se je končno sunce pokazalo. Tisti obiskovalci, šteri so prišli k slovenskoj, sinčarskoj iži, so leko vidli, kak so vsi trge pevski zbori vküper spejvali porabske nauté o zvezjdaj. Kak sam že napiso, so bile zvezjde letos tema programov. Zatonk so na stolaj pa talejraj takše figice bile, štere so mele formo zvezjd. Upokojenci so eške dinski šterc s sebov pripelali. V škednji so flajsne roké začnile delat, ka bi nutpokazale stare meštrije. *Marija Ropoš* so pleli cejkre, *Ana Ropoš* pa *Ilona Dončec* so redile rauže, *Margit Korpič* pa ejglali male zvezjde. Ovak so bili na stoli eške ejglani pagejt, rokajca, golejr pa zavci tö.

V škanzeni je eške dosta programov bilau, če rejsan je zavolo deža nej preveč lüdi prišlo. V ednom rami so nutpokazali škeri, s šterimi so pred stau lejtami zvezjde gledali. Sledik, gda je sunce dojodišlo, je vsikši leko sprobo takše daljnoglede (távcsó). Na odri so se vrteli mladi folkloristi iz Kószega, skupina je nutpokazala plese iz cejle Madžarske. Njino ime je Zvezda danica

(Hajnalcsillag).

Največ stari šeg za Ivanovo nauč so leko obiskovalci spoznali iz igre členov Madžarskoga društva »Baráti kör« iz Murske Sobote. Na odri sta se pogučavale dvej starejše ženske, Rozi pa Bőške (*Zsuzsanna Sečko* pa *Anna Car*), o tem, kak je v njini mladosti bilau pa kak ovak je gnes. Zmejs so pa drügi igralci spejvali pa obidili šege, tau, kak so na priliko bujé od stari lüdi ali živine odegno (»buházás«) ali kak so mlade dekke prejk ognja skakale, ka bi rodovitne (termékeny) bilé.

Na slovensko ižo je že duže



Strina Margit Korpič zvezjde redijo

cajta mejsec svejto, gda so se mogli gostje nazaj odpelati. Do busa so je domanji Slovenci sprejavali s fudami pa lepau slobaud vzeli. Nisternim je bilau malo žau, ka so nej vidli kresa, veukoga ognja, šteroga majo šagau vsikšo leto vužgati. Najbole magično nauč so v paunauči razsvetlile eške zvezjdice ognjemeta (túzjárték), štere so spominale na tau, ka sta v žitki donk lübezen pa padaštvo najlepšiva. Prieditev so podpri Zveza Slovencev na Madžarskom, Slovenska samouprava v Somboteli pa Železnožupanjski muzeji, šteri so mesto za srečanje zagotovili.

-dm-

Srečanje po petdeseti lejtaj

22. junija - po petdeseti lejtaj - so se znauva srečali sošolci v števanovskoj šauli, steri so 1958. leta zgotauvili šaulo. Vsevküp ji je štirinajset prišlo. Ovak ji je pa šestdvajsti odlo v eden klas. Zaka so drugi nej prišli, pa malo od srečanja sam spitavo *Margito Korpič*.

• *Koma je tau najprvin napamet prišlo, ka te držali 50. obletnico?*

»Večkrat sam se srečala z Rudinom Čerom, on je tō naš sošolec bijo, pa mi je vsigdar pravo, ka dobro bi bilau vküppriti. Zato, ka že dosta lejt smo se nej vidli. Te sam ma prajla, ka naj malo čaka, zato ka tau leto mo tak 50. obletnico meli. Tak smo se te zdaj srečali.«

• *Kak ste leko lüstvo vküpperbrali?*

»Nej je bilau težko, zatoga volo, ka nas je dosta doma v Števanovci. Malo je nas, steri so odlišli iz vesi. Rudi Čer je v Somboteli, Čer Agi je v Órizontpétri, Nemet Joška, Gyeček Pišti pa dja smo v Varaši.«

• *Kelko vas je vküpprišlo?*

»Koma smo na znanje dali, je skur vsakši prišo. Karči Časar je nej prišo, ka je on sploj batežan. Dva sta v tiji, v Meriki pa Dajčlandi. Nemet Joškana pa ne

vejmo, zaka nej prišo. Na žalost, osem je že mrlau med tistimi, steri so v naš klas ojdli. Etak nas je bilau štirinajset, pa Agica Holec kak danešnja ravnateljica. Če bi vsi vküpprišli, ka nas je bilau v klasi, te bi nas šestdvajsti bilau. Velki razred smo bili.«



Nekdanji števanovski šaularge, steri so šaulo skončali pred 50. lejtami

• *Kak se nazaj spomnite na tiste čase, gda ste v šaulo ojdli?*

»Te je ešče zato nej taša šaula bila kak zdaj. Bausi smo ojdli, edno srajco smo samo meli, tablo smo pod pazgi nosili pa na tisto smo pisali. Knjige smo samo za štenje pa za računati meli.«

• *Šteri školnicke so vas včili?*

»Dosta so že tapomrli, kak Markovič gospaud. Ravnatelj Pusztai pa njegva žena sta zato nej pri-

šli, ka so Miška bači v špitala prišli. Zdaj že samo edno lerenco mamu, Irenko Pavlič, samo ka ona nej mogla pridti, zato ka v Pešti so nišo prireditev meli.«

• *Včili ste se slovenski jezik?*

»V petom razredi so nas začnili včiti. Dapa vsepovsedik smo tak

mi. op. pisca)

»V šauli smo začnili. Agica Holec je držala razredničarsko vōro. Gda je notraprišla, te smo gostanili, pa sam dja glasila, kelko nas je, kelko falij pa kelko je tisti, steri so že na žalost tapomrli. Potejm smo si te poglednili re-dovalnico (osztálynaplő), pa na kratki vsakši tapravo svojo življenje. Tadala smo se trno nej mogli včiti, zato ka te ešče nej tak bilau kak zdaj. Dja sam sama med njimi, štera sam gimnazijo skončala. Drugi so včasim delat šli ali so pa kakšno meštarijo se šli včit. Gda smo vō iz šaule prišli, te smo na cejntor šli k grobi gospauda Markoviča. Tam smo eden Očenaš tazmolili, tak kak so nas gospaud navčili. Potejm smo osem svejč vožgali pri velkom križi tistim, steri so več nej med nami. Od tec smo pa te že šli v kulturni daum.«

• *Kak se je posrečilo vašo srečanje?*

»Ka naj povejm? Sploj dobro, tak mislim, tau niške nede mogo pozabiti. Zaka bi nej bilau dobro, gda smo meli piti, djesti pa muziko tō. Vsakšomi se je trno fejt vidlo, pa vsakši tau pravi, ka bi se za pet lejt dobro bilau znauva srečati.«

Karel Holec

Slovenski penzionisti v Somboteli

Moramo priznati, da so Porabski Slovenci, steri živejo v Somboteli, pa njina voditeljica Marija Kozar trno dobri lidgē. Pozvali so našo društvo penzionistov k njim na programe Ivanove nauči, steri so bili 21. junija. Znali so, da nas nega malo, dapa nej so marali. Mi smo se pa napautili k njim z dvōma vōlkima busoma pa eške z enim kombinom. Prevoz pa druge organizacijske stvari sta tanapravile sodelavke Zveze Slovencev Klara Fodor pa Gyöngyi Bajzek.

Sombotelčani so nam pripravili lejpi program. Istina, ka mi zatok večkrat ojdimo po Somboteli, dapa tau je zdaj malo ovak bilau. V pau tretjoj vōri smo se pri cerkvi sv. Martina srečali z Marijo Kozar. Prišli so pa ešče Porabski Slovenci tō, steri živejo raztraušeno po vasnicaj v Bakonyi. V cerkvi so nas že čakali gospaud župnik Géza Aigner, ta so nam povedali zgodovino cerkve pa sv. Martina. Spopejvali smo eno Marijino pesem pa šli v Informacijski center cerkve, gde smo si poglednili razstavo, po steroj so nas vodili župnik. Njim se lepu zahvaljujemo, ka so si vzeli čas za nas pa ka spoštūjejo Slovence.

Potejm smo se napautili (ništrni pejški, ništrni z busom) do pūšpekove cerkve, najprva nas je vodička pelala v cerkveni muzej. Zato, ka je leto Biblije, majo posaba razstavo, vidli smo vsefele Biblije, stare, nauve, najnovejše.

Pūšpekova cerkev (škofijska stolnica) je vsigdar lejpa bila, zdaj je pa eške lepša, ka so go znautra obnavili. Po razlagi vodičke smo tū tō spopejvali sveto pesem, potejm smo se pa pelali v škanzen. V tej muzejjski vesi je med dostimi izami slovenska iža tō. Tau je zatok dobro,

ka smo se tak čūtili, kak če bi domau prišli. Sploj pa zatok, ka so nas tam že čakali spoznanci, sombotelski Slovenci, steri vsigdar dosta delajo zatau, ka nas lepau sprejmejo.

Sombotelsko društvo tō ma svoje pevke pa harmonikaša Franceka Mukiča, stere so spejvale v programi ranč tak kak varaške pa števanovske ljudske pevke. Med programom se je dež vlejo pa je treskalo, dapa mi smo nika nej marali. Bili smo pod strejov pa pod šatori, fudaške so igrali, mi pa plesali.

Po gūžini so naše članice pripravile razstavo iz tisti stvari, ka so je od daumi prinesle. Doma so pripravile rauže iz papire, okraske, kvačkale, ejglale so, pekle vsefele stare pokaraje (pogače, kolače, ajdovi kaup), ka so eške od stari lidi vidle pa se navčile. Baug plati vsem ženskam za trūd pa delo. Če bi nam vrejmen nej nagajalo, bi gvūšno eške več lidi prišlo poglednit tau priložnostno razstavo. Porabska palinka se je tō vsakšomi vidla, steri go je kaušto.

Med tejm časom se je začno program Madžarov iz Slovenije, eni so šli nji gledat, drugi so eške kaulek ojdli med starimi izami v škanzeni, dapa so že vse bole spitavali, gda mo domau. Zavalili smo se našim gostitelom, pa se odpelali nazaj domau v Porabje.

Dragi sombotelski Slovenci! Dopūstite mi, da vam v imeni vsej naši členov eške gnauk povejm Baug plati za vaše pozvanje, delo in trūde. Vūpamo, ka mo vam leko nazaj zaslužili. Drugo leto vas mi čakamo na srečanje pa piknik.

Marija Svetec in vsi porabski slovenski penzionisti

... DO MADŽARSKÉ

Fidesz je zgubil približno pol milijona volivcev

Po podatkih zadnjih javnomnenjskih raziskav je največja opozicijska stranka Fidesz zgubila kakih pol milijona volivcev. Če bi bile na Madžarskem zdaj volitve, bi od vseh volivcev Fidesz volilo 6 odstotkov manj kot pred enim mesecem. Majske podatki so kazali, da ima opozicijska stranka 37-odstotno podporo, junija bi jo volilo le 31 odstotkov volilnih upravičencev. Hkrati je provladna stranka socialistov pridobila nekaj simpatizerjev, maja je imela podporo 16 odstotkov volivcev, junija pa 18. S tem se je sicer nekoliko znižala razlika med dvema velikima strankama, hkrati pa se je povišalo število tistih volivcev, ki ali ne vedo, kateri stranki bi dali svoj glas, ali sploh ne bi sodelovali na volitvah (44 %). Dve manjši parlamentarni stranki (Demokratski forum in Stranka liberalnih demokratov) bi trenutno dobili po 2 odstotka glasov.

Po poti miru in športa

Od 25. junija do 5. septembra bo Radovan Skubič Hilarij s svojo ekipo izvajal kolesarski projekt »Po poti miru in športa«, v katerem bo ponesel slovensko zastavo iz Slovenije v Peking na Olimpijske igre in jo v Slovenski hiši predal športniku, ki jo bo nosil na otvoritveni slovesnosti iger. Po ultramaratonem planu se je ultramaratonec s svojo ekipo mudil na Madžarskem v četrtek 26. junija, ko so prispeli do mesta Kecskemét, kjer so tudi prespali, ter v petek 27. junija, ko so prenočili v Mátészalki.

Programi, prireditve

- 6. julija organizira hrvaška skupnost v Petrovem selu festival, na katerem bo sodelovala tudi folklorna skupina Zveze Slovencev z Gornjega Senika.
- Od 10. do 17. julija bodo potekale v Piranu jezikovne počitnice za otroke iz Porabja, avstrijske Štajerske ter mačkovske šole v Prekmurju. Glavni organizator je Zavod za šolstvo R Slovenije, soorganizator pa Zveza Slovencev na Madžarskem.

Ključarovčani v Porabju

Ključarovci pri Ljutomeru je obcestno naselje na južnem robu Murskega polja, na desnem bregu reke Mure, sodi pa v Občino Križevci pri Ljutomeru. Večina prebivalcev se ukvarja z živinorejo, najbolj pa je kraj znan po vzreji konjev kasačev. Izmed teh rejcev posebej slavi družina Slavič. Izmed 400 prebivalcev jih je polovica članic in članov tamkajšnje Krajevne organizacije Rdečega križa.

Ta organizacija trikrat letno organizira krvodajalske akcije: enkrat oddajo krvi na transfuziološkem oddelku bolnice Rakičan pri Murski Soboti, dvakrat letno pa jih obišče s posebno ekipo Zavod za tranfuzijo krvi iz Ljubljane. Vsaj enkrat letno pa se odpravijo na društveni izlet. In kot nam je povedala predsednica Krajevne organizacije RK, Majda Bibianko, ki organizacijo vodi že četrto leto, je letos padla odločitev, da obiščejo Porabje. Kar 52 udeleženk in udeležencev izleta se je na slovenski dr-



Ključarovčani so si ogledali tudi monoštrsko baročno cerkev

žavni praznik, 25. junija, s posebnim avtobusom odpeljalo preko Mure proti Goričkemu. Najprej so obiskali središče Krajinskega parka Goričko pri Gradu, nato pa se povzpeli še na Tromejnik, stičišče meja Slovenije, Avstrije in Madžarske. Sledila je vožnja do Martinja in nato v Porabje, kjer so spoznali

so se tudi z nastankom cistercijanskega samostana v tem kraju po odločitvi kralja Bele III. leta 1183. Nato so se ustavili pred železno ograjo v preddverju sosednje baročne cerkve sv. Gotarda. Poskušali so si vtisniti v spomin freske, še zlasti prizor bitke pri (Modincih) Monoštru iz leta 1664 s Turki, zapeli pa so tudi Marijino pesem. Sledil je sprehod do muzeja, kjer so bili izredno lepo sprejeti, še posebej pa presenečeni, da so lahko strokovno razlago o razstavah v muzeju poslušali v razumljivi govoric, v porabskem narečju. Tu so spoznali delo dr. Avgusta Pavla in Karla Gašparja. Nekateri so se zatem podali še na sprehod po mestu, večina pa se je odločila za obisk tržnice. V hladni senci ter ob osvežujoči pijači je za dobro voljo vseh udeležencev izleta, kakor tudi ostale naključne obiskovalce tržnice, poskrbel z zvoki harmonike mladi harmonikaš Peter.

Na povratku so se iz Slovenske vesi pogledi vseh usmerili proti zahodu, proti kraju Modinci v sosednji Avstriji, kjer se na vrhu hriba bohota velik bel križ v spomin zmage nad Turki pred 344. leti. Skozi Dolenji in Gorenji Senik je sledil povratek domov.

Besedilo in fotografija:
Filip Matko

Dva obiska na en dan

22. junija sta dve skupini prišle na kratek obisk k Porabskomi kulturni in turistični družbi v Andovce. Prva skupina je bila Kolesarsko društvo z Gorejnoga Senika. Štartali so od Senika pa so



napravili krog Martinje, Šalovci, Andovci, Monošter pa od tistac nazaj na Senik. Za volo vročine smo je z mrzlo vodaup pa z vinom čakali pri »Malom Triglavu«.

Prvin kak bi se oni odpravili, je že prišla druga skupina tō. Oni so pa bili pevski zbor frančiškanske cerkve iz Ljubljane, šteri so na Gorejnjom Seniki v cerkvi spejali pri meši. Pri kamni so spejali dve



pesmi, potistim so pa oni že tō vseli v »škedjenj«, gde sam njim kak predsednik društva malo notrapokazo najmenšo porabsko ves pa tapravo, kak je prišla skala s Tiglava v Porabje.

K.H.

Pismo iz Sobote

Lüblene moje, dragi moji, znouva sam v nevouli. Takša nevoula se mi ne zgodi vsikši den, depa gda una vōvdari, je rejsan nevoula. Od koga vam gučim? Ja, od toga, ka ne vejim, ka naj vam pišem! Ja, znouva sam brezi inspiracije, kak se tou povej. Nika čednoga mi v glavou ne spadne, nika čednoga si ne morem zbroditi, od koga bi vam piso v tom mojom pismi iz Sobote. Pa je tou zdaj nej nevoula? Takšo se mi je že godilo, zato vejim, kakša nevoula je tou. Bole brodiš od toga, ka bi piso, vse bole se kaže, ka nede šlou. Zdaj vejmo, kakša velka nevoula je biti brezi inspiracije.

Vöre pa vöre gledaš v bejli papejr, edne litere ne spraviš na njega. Začneš se neouvivati, po tistom že čemeriti, pa se koriti z držino. Uni so nej nika krivi. Kriva je inspiracija, ka je nega. Depa trpijo tisti, ka so kouli tebe. Eške vekša nevoula je, če ma steri takši brezi inspiracije kakšo takšo žensko, kak je moja tašča Regina, trno čedna ženska. Una brž vpamet vzeme, gda sam v takšnoj nevouli. Te mene trbej na meri njati, naj čas svoje naredi. Naj mi inspiracija nazaj pride. Depa una začne v takšnom časi na velko rugatati po rami. Nagnouk trbej cejli ram kouli obrnouti, ga vcejlak vōminiti,

ga spucati, ga na nouvo vküper sklasti. Kak vōvidi, je tou tak, ka gda meni sfali inspiracije, una inspiracijo dobi. Pa s tejm svojim delom, mojo inspiracijo eške bole vkraj tira. Zato, ka gda zgotouvi tou velko delo, začne ojtj gor pa doj pa na velko popejvati. Gda sam v najvejšoj nevouli, ka ne vejim, če sploj eške vejim pisati, se zgodi nouva. Začne me zvati naša Marijana, ka tej naše novine vküper drži. Pa me začne spitavati, gda leko čaka moje pismo iz Sobote. Kcuj pa mi eške povej, ka naj brž pišem, ka trno velko silo ma. Ka naj njoj obečam? Ka naj njoj povej? Ka nemam inspiracije?

Ka ne vejim, od koga naj pišem? Ka sploj ne vejim, če eške vejim pisati? Takšo njoj ne morem povedati. Zato njoj obečam, ka gvüšno dobi pismo najprva, kak mo leko napiso. Ge pa nika ne pišem, samo sedim, gledam v bejli paper pa ne vejn, od koga pa ka naj pišem. Vidite lüblene moje, dragi moji, tou je moja velka nevoula. Depa ge bi rad pisati! Samo v toj minuti tou ne morem, nega inspiracije, nin se je zgibila. Zato prosim tistoga, ka jo najde, naj mi jo prinese. Ne vejim, kak vōvidi, zato vam nika dosta ne morem povedati od nje. Ne vejim,

kak vōvidi, vejim pa, ka mi je trno žmetno brezi nje. Pa dobro plačam, če jo stoj najde. Na, že palik mi cinka telefon. Vejn me zove Marijana, gda naj čaka na moje pismo. Nouri mo se redo pa njoj povejm, ka sam že skur zgotouvo, naj eške samo malo počaka. Leko, ka za tisti čas pride inspiracija nazaj ali pa jo stoj najde pa mi jo nazaj prinese. Lüblene moje, dragi moji, bojte mi lepi, zdravi pa radi se mejte. Ge moram zdignoti telefon. Leko, ka je rejsan Marijana, leko pa me stoj zove, stoj takši, ka je najšo mojo inspiracijo.

Miki

PISMO

OTROŠKI

NAŠA ZLATA RIBICA

Svejt je čüdno vküper napravljeni. Lidge ne võrvlejo najbole, ka bi se godili čüdeži.

Depa po drugoj strani bi trno radi bili, ka bi se godili. Te je pa spoj nej čüdno, ka v zlate ribice ne võrvlejo, bi je pa radi meli bar v bližnjom potoki.

Pa ništerni ranč ne vejo, ka una rejsan tam živé.

SENJE

Lidge radi ojdimo v bauto. Na, trno radi pa demo nut v njou, gda dosta pejnez mamó. Zato, ka si leko dosta kaj küpimo. Bauto so oprejte skur vsikši den, na senji pa ne moremo vsikši den pejneze tadavati. Pa zato, ka je senje nej vsikši den, je bole radi mamó. Pa je pri ribaj ranč tak. Tisto, ka je nej vsikši den, vekšo veseldje dela.

Pa ranč kak lidge, ribe tó svoje senje majo. Najbole poznano senje pa je ranč v potoki naše zlate ribice. Tou senje je med ribami najbole poznano. Na njega pridejo ribe od vseposedi. Na, nej ka bi prišle, liki priplavajo. Ka se odavle na toum senji, se pitate? Nete võrvali, depa na toum senji se nika ne odavle. Rejsan! Tou senje je vsikšo leto gnouk. Depa na njem se nika ne oda pa na njem se nika ne more küpiti. Na toum senji se ribe vküp dobijo, ka se zgučijo. Na, ka edna drugi tanačiva. Ka edna drugi povej, kak naj jo niške ne zgrabi. Edna drugoj võovadijo, kak trbej ribiča prejk ličiti. Ja, tou je takšo senje. Od vsej pa vej od toga povedati ranč zlate ribica. Kak bi pa nej, vej je pa una od vsej rib bila največkrat zgrabljena. Zato una dun vej, kak je zgrabljeni biti pa ka nej sloboudno delati, ka te ne zgrabijo. Zlata ribica vej, kak črv võvidi, steri je gor obešeni, ka ga riba naj zej. Una trno dobro vej, kak takša kukorca võvidi, pa eške kak dobro pozna krüj za ribo zgrabiti. Ka kukarčni žgankov ranč ne gučimo. Ja, trno dobro vej, zato, ka tistomi, ka go zgrabi, leko želenje võspuni.

- Depa ge moram zesti tisto, ka ribiči nut v vodou dejejo. Moram zesti, ka me zgrabi pa njemi po tistom želenje spunim. Depa, depa vi sestre ribe, takšo ne smejte delati. Vas nazaj nut v vodou ne pistijo. Tou pa zato, ka ste nej čalejrske ribe. Vi ne morete želenja spuniti, - vsikšo leto začne zlata ribica gnako gučati na toum njihovom senji. - Sestre moje, trno trbej skrb meti, ka zejte pa kak tou naredite. Preveč naši sester je odišlo tavö iz vode, ka so nej skrb mele. Zato boukše malo menje gesti, ka de po tistom med nami menje žalosti.

Gda tou võpovej, se senje začne. Tak vejo od toga dosta povedati druge ribe tó. Največ tiste bole stare, stere so ribičke že skur zgrabili pa so vujšle. Med njimi so takše tó, ka se njim tou na čobaj vidi. Se vidi, ka so nej dobro gesti zejle. Depa tou so tiste bole krepke ribe, male se ne morejo vkraj vtrgnoti. Zato najbole mladim tanačivajo.

Gda tou senje majo, ribe nika ne zejo. Cejli den so brezi gestija. Tou je trno čedno delo. Tou pa zato, ka ribičke vpamet vzemejo, ka je dosta rib v potoki. Pa so zato cejli den pri vodej. Ka delajo? Ja, ribe škejo zgrabiti! Pa zato ribe nika ne smejo zesti, ka ne bi kakša žalost gratala na senji. Kuman po tistom, gda se senje skonča, zlata ribica zej kaj tistoga, ka ribičke namakajo v vodej.

Tak leko druge ribe vidijo, kak je nej sloboudno delati. Eden ribič pa zatoga volo hasek ma. Kak bi ga pa nej emo, vej njemi pa zlata ribica želenje spuni. Ka jo po tistom nazaj v vodou pisti.

Miki Roš

Bili so najbaugši v nogometi

Olimpijski komite Slovenije - združenje športnih zvez pa Občina Izola sta 20. pa 21. juniusa pripravila 32. srečanje slovenski športnikov v sau-

bojati za nji v tistoj velkoj vodej. Nej bi prajla, ka ji je tak trbelo võcmariti, prišli so pred cajtom võ, ka je prej ške mrzla bila voda. Skur na dru-

ši futbalisti. Pa je tak bilau. Brsnili so dva, dobili so pa en gol, steroga bi njim spoj nej trbelo, depa ka do, če je kon-



Mladi nogometaši NK Slovenska ves

sadni rosagaj. Srečanje mladi športnikov je bilau v Izoli. Na srečanje že od začetka mau odijo mladi iz Avstrije, Italije, Madžarske pa s tistoga kraja v Sloveniji, gdé je izpelan te program. Mladi športniki iz različni rosagov leko pokažejo, kak se vejo špilati futbol, odbojko (röplabda), košarko pa namizni tenis (pingpong). Na letošnjom srečanju so se leko špilali 1993. leta rojeni pa od toga mlajši. Z Vogrskoga je skur na vsakšom srečanju taum bilau Športno društvo iz Slovenske vesi s futbalisti, v devetdeseti lejtaj pa ške števanovska šaula z ekipo v namiznom tenisi. Športno društvo v Slovenskoj vesi tū z več vasnic ma svoje športnike. Letos je šlau 18 mladi, zvöjn domanji pojbov z Gorenjoga Senika, Dolenjoga Senika pa Sakalauvec.

Prvi den, v petek, smo se tak napautili, naj se po tašnoj dugoj pauti bar leko kaupajo v mordji. Ziskali smo dobro, za mlajše valaun plažo, gde se nam je nej trbelo na telke

gom konci Slovenije smo se leko srečali z dobrimi znanci iz OŠ Kuzme pa Pertoče, steri so meli tabor v naravi pa tau pri mordji. Kak njim je dobro! Našim je pa ovak šlau dobro. Prenočišče so meli pri Izoli v Belvederi, v trno lejpoj okaulici. Po otvoritvi srečanja so se mladi leko spoznavali med seov, ka se je tak dobro posrečilo, ka so skur pozabili dola ležti spat. Depa drügi den, kak je bijo težki. Tröjdeno, sneno pa v tistoj velkoj ici špilati futbol. Futbol so špilale štiri ekipe (csapat), dvakart po dvajsti minutov. Slovenska ves je najprvin špilala prauti avstrijski Slovencom, podje so brsnili pet golov, dobili so pa samo dva. Od drüгим so se mogli špilati za prvo mesto z italijanskimi Slovenci. Tau je šlau fejest za resnico. Čüda, ka je trener Tomaž Časar nej tak zamukno, ka bi ma več nikdar nej prišo nazaj glas. Karči Dončec, za vse samo Janžo, pa ške vejn tau pozabo, sto je, na telki sta stela obadva, naj porabski mlajši baujo najbaug-

centracija na začetki sfalila, vejn dar pauleg kratke noči. Mlajši, steri so v največšoj ijci, podné mogli špilati futbol, so vse pohvale vrejndi. Tau je zdaj vejn že štrta paut, ka so oni zmagali. Bilau je lepau. Vseeno nika se pa ne zgodi, če nedo oni zmagali. Tau srečanje dé najbola zatau, naj se mladi slovenski športoške iz štiri rosagov srečajo pa prijateljsko špilajo med seov. Dobro bi bilau, če bi se vse več padaštva povezalo med mlajši, s tejm bola aktiviziralo pasivno znanje slovenskoga gezika.

Mlajši so bili dobri, lepau so se držali, odrasli so pa veliko brigo meli za nji, naj se vse baugše leko majo. Kak vsakšo leto, organizacijsko delo je prejk mejla Slovenska zveza, ranč tak pautno ceringo pa pogostitev med potjauv.

Besedilo in fotografija: Klara Fodor

KAUT

MLAŠEČI

PETEK, 04.07.2008, I. SPORED TVS
7.00 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE! 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.25

HARMONIJE EVROPE: ODA RADOSTI, 10.40 JASNO IN GLASNO: NESTRPNO STRPNI, 11.25 OSMI DAN, 11.55 CITY FOLK - LJUDJE EVROPSKIH MEST: CELOVEC, 12.25 SLOVENSKI MAGAZIN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.35 STRES IN BOLEZNI: KMEČKI TURIZEM ZA DUŠO, 13.50 S POTTI PO MEHKI, DOK. ODD., 14.25 SLOVENSKI/PORABSKI UTRINKI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MEDVEDEK, RIS., 15.50 FIFI IN CVETLIČNIKI, RIS., 16.00 IZ POPOTNE TORBE: MIZICA, POGRNJI SE! 16.20 MAKS, DANSKA MLAD. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 SLIKE IZ SEČUANA: CHENGDU, 17.40 POZABljena MESTA IZ DAVNINE, ANG. DOK. SER., 18.40 BRENČ IN CVETKA, RIS., 18.45 TINČEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 VEDRANA GRISOGONO NEMŠ: BLISK, TV NAD., 20.30 NA ZDRAVJE! 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.55 POLNOČNI KLUB, 0.10 50 LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 04.07.1990, 0.35 POZABljena MESTA IZ DAVNINE, ANG. DOK. SER., 1.25 DNEVNIK, 2.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.25 INFOKANAL

PETEK, 04.07.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.30 50 LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 04.07.1990, 8.55 ALININE SANJE, NEMŠ. FILM, 10.55 ŽOGARIJA - KO IGRA SE IN USTVARJA MULARIJA, 11.20 EVROPSKI MAGAZIN, 11.50 LEPO JE BITI MUZIKANT, 14.00 ODPRTO PRVENSTVO VELIKE BRITANIJE V TENISU, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 VELIKA IMENA MALEGA EKRANA: NATAŠA DOLENC, 20.00 HOROVO OKO, BRAZ. DOK. SER., 20.50 ODKAR SI ODSLA, ANG. NAD., 21.20 VRAŽJA

SOBOTA, 05.07.2008, I. SPORED TVS
6.15 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.45 POLNOČNI KLUB, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 SLIKE IZ SEČUANA: CHENGDU, 13.25 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 13.50 GOSPOD VERDOUX, AM. FILM, 16.00 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.15 LABIRINT, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 SOBOTNO POPOLDNE, 18.40 DINKO POD KRINKO, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 50 LET TELEVIzIJE: ŠOU BO ŠEL, 20.50 POLETNA POTEPAJKA, 21.20 ALEKSANDER MAROČIČ: MALI OGLASI: ZAPESTNICA, IZVIRNA TV NAN., 22.05 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.35 I.KARLOVŠEK-ATOMAŠIČ: KLAN, IZVIRNA TV NAD., 23.35 DEADWOOD, AM. NAD., 0.25 ZGODBA O MARIE IN JULIENU, FRANC. FILM, 2.50 50 LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 05.07.1990, 3.15 DNEVNIK, 3.35 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 4.00 INFOKANAL

SOBOTA, 05.07.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.20 SKOZI ČAS, 9.30 50 LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 05.07.1990, 9.55 LEPO JE BITI MUZIKANT, 11.25 AFNA FRIKI: GRADBENIŠTVO, IGR. NAŠ., 11.50 HOROVO OKO, BRAZ. DOK. SER., 13.10 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 14.05 ZADNJA PREIZKUŠNJA, FRANC. FILM, 16.15 NASLOVNIK NEZNAN, 16.55 SMUČARSKI SKOKI - CELINSKI POKAL, 18.30 ŽREBANJE ZA EVROPSKO LIGO PRVAČOV V ODBOJKI, 18.45 ROGER FEDERER, ŠPORTNI FILM, 19.10 S POTTI PO MEHKI, DOK. ODD., 19.45 KRONIKA LENTA, 20.00 SNEŽNA PAST, KAN. FILM, 21.45 ALPE-DONAVA-JADRAN, 22.15 SOBOTNO POPOLDNE, 0.30 ANNA PIHL, DANSKA NAD., 1.15 INFOKANAL

NEDELJA, 06.07.2008, I. SPORED TVS
7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 9.55 NEDELJSKA MAŠA, 11.00 OPUS, 11.25 OZARE, 11.30 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE! 14.25 V RITMU VALČKOV BORIS KOVAČIČ: TRIO VITALA AHAIČA, 14.45 DOMAČI ANSMBL: ANSMBEL LOJZETA SLAKA, 15.15 SKRIVNOST MODREGA VLAKA, ANG. FILM, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 50 LET TELEVIzIJE: TVARIETE, 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 POKEC, RIS., 18.45 OZI BU, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRČALO TEDNA, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 ZLATI AVSENIKOV ABONMA: POKLON ALBINU RUDANU, 21.20 INTERVJU, 22.15 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.40 NEPOVABLJENI GOST, ŠPANSKI FILM, 0.30 50 LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 06.07.1990, 0.55 DNEVNIK, 1.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.45 INFOKANAL

NEDELJA, 06.07.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.20 SKOZI ČAS, 9.30 50 LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 06.07.1990, 9.55 POLETNA POTEPAJKA, 10.25 Z GLASBO IN S PLESOM ..., 11.00 SVET VODNIH ŽIVALI, NEMŠ. POLJ. SER., 11.30 MED VALOVI, 12.00 AALPE-DONAVA-JADRAN 13.05 TEDENSKI IZBOR, 17.30 ATLETIKA - MEDNARODNA LIGA, 18.05 PRAVI MOŠKI, AVSTRALSKI FILM, 19.45 KRONIKA LENTA, 20.00 AZIJSKE POTTI POD NEBOM, KOREJSKA DOK. SER., 21.00 PRI MAUPASSANTU: OGRLICA + PRIJATELJA, FRANC. NAN., 22.00 POZDRAVLJEN, PEKING, 22.55 ŠTEVILKE, AM. NAD., 23.40 NA UTRIP SRCA, 0.25 INFOKANAL

PONEDELJEK, 07.07.2008, I. SPORED TVS
7.15 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE! 9.10 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.05 POZABljena MESTA IZ DAVNINE, ANG. DOK. SER., 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 POLNOČNI KLUB: GLASBA NAŠE MLADOSTI, 14.25 SLOVENCI PO SVETU: VIDENJE VIDE VIDMAR, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 TIMOTEJ HODI V ŠOLO, RIS., 16.05 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO: ČRKE, 16.15 BINE: ROJSTNI DAN, LUTK. NAN., 16.35 KAKO SEM VIDEL SVET IZPOD MIZE: KRAVE, IGR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 DIVJA KITAJSKA, ANG. POLJ. SER., 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 LOKOMOTIVČEK TOMAŽ IN PRIJATELJI, RIS., 18.45 DRAGI DOMEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 VROČI STOL, 21.00 BRIDKOŠTI TROPSKEGA OTOKA, FRANC. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 UMETNI RAJ, 23.25 LETNI KONCERT APZ TONE TOMŠIČ UNIVERZE V LJUBLJANI, 1.00 50

LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 07.07.1990, 1.25 DIVJA KITAJSKA, PON., 2.15 DNEVNIK, 2.50 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.20 INFOKANAL

PONEDELJEK, 07.07.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 11.50 SOBOTNO POPOLDNE, 14.40 SLOVENSKI/PORABSKI UTRINKI, 15.05 POLETNA POTEPAJKA, 15.35 POZDRAVLJEN, PEKING, 16.30 50 LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 07.07.1990, 16.55 OSMI DAN, 17.25 ALPE-DONAVA-JADRAN, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 20.00 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 KNJIGA MENE BRIGA, 22.20 VIRTUALNI ČLOVEK, DOK. ODD., 22.50 MARI, KATALONSKI TV FILM, 0.50 INFOKANAL

TOREK, 08.07.2008, I. SPORED TVS
7.00 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE! 9.10 NA POTEP PO SPOMINU, 9.50 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.00 DIVJA KITAJSKA, ANG. POLJ. SER., 11.55 INTERVJU, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 VROČI STOL, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 TROJČICE: BUFFALO BILL, RIS., 16.05 NAUČIMO SE PESMICO Z MELITO OŠOJNIK, 16.15 ZOJA KAJETO, RIS., 16.30 IZGUBLJENI ZAKLAD FIDŽIJA, NEMŠ. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 OBRAZI PLANINSKEGA POLJA, DOK. SER., 18.00 MUZIKAJETO: GODALNI KVARTET, IZBR. MLAD. SER., 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 ANGELINA BALERINA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 MIŠKO KRANJEC: STRICI SO MI PAVEDALI: FAČUK, TV NAD., 21.05 SREBRENICA NIKOLI VEČ?, DOK. ODD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 LJUDJE NA MEJI, DOK. ODD., 23.50 50 LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 08.07.1990, 0.15 OBRAZI PLANINSKEGA POLJA, PON., 0.40 DNEVNIK, 1.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.35 INFOKANAL

TOREK, 08.07.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 11.50 DOBER DAN, KOROŠKA, 12.20 VIRTUALNI ČLOVEK, DOK. ODD., 12.50 STUDIO CITY, 13.50 50 LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 08.07.1990, 14.15 OPUS, 15.15 KOLESARSKA DIRKA PO FRANCJI, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 37. MEDNARODNI FOLKLORNI FESTIVAL BELTINCI: LE PLESAT ME PELJI 2007, 19.25 SLOVENSKA LJUDSKA PESEM V ZAMEJSTVU - ŽOLJNI ČASI, 20.00 ZVOK, GLASB.-DOK. SER., 20.30 METRESE - SKRIVNA MOČ ŽENSK: SULTANOVA LJUBICA, NEMŠ. DOK. SER., 21.25 ZMAGALI BOMO, DANSKI FILM, 23.10 50 LET TELEVIzIJE: TVARIETE, 0.25 INFOKANAL

SREDA, 09.07.2008, I. SPORED TVS
7.00 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE! 9.10 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.30 OBRAZI PLANINSKEGA POLJA, DOK. SER., 12.00 ZLATA REŠNA GLASBA IN BALET TVS (1958-2008) 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 14.05 SREBRENICA NIKOLI VEČ?, DOK. ODD., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 ODDAJA ZA OTROKE, 16.10 POD KLOBUKOM: PUST, MASKE, 16.40 POLŽEGRAJSKE ZGODBE, RIS., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 STEBRI SLOVENSKEGA GLEDALIŠČA: BERT SOTLAR, DOK. ODD., 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 BACEK JON, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 MALI MOŽ TATE, AM. FILM, 21.30 GLEDAMO NAPREJ, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 BREZ REZA - DEJAN JELOVAČ: PRIHODNOST MEDIJEV, KULTURA, DRUŽBA IN TEHNOLOGIJA, 23.40 50 LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 09.07.1990, 0.00 STEBRI SLOVENSKEGA GLEDALIŠČA: BERT SOTLAR, PON., 0.55 DNEVNIK, 1.30 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.55 INFOKANAL

SREDA, 09.07.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 15.35 50 LET TELEVIzIJE: ŠOU BO ŠEL, 16.30 50 LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 09.07.1990, 16.55 SVET VODNIH ŽIVALI, NEMŠ. POLJ. SER., 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 PRIJATELJI, OSTANIMO PRIJATELJI, 20.40 SUPER POKAL V NOGOMETU, DOMŽALE - INTERBLOCK, 22.45 STANISLAVA PRZYBYŚZEWSKA: DANTONOV PRIMER, TV PRIREDBA PREDSTAVE SNG DRAMA LJUBLJANA, 1.00 SLOVENSKA JAZZ SCENA: INTERNATIONAL JAZZ KVARTET, 1.40 VIDEL SEM, KAKO SO UBLI BEN BARKO, MAROŠKO-FRANC. FILM, 3.20 INFOKANAL

ČETRTEK, 10.07.2008, I. SPORED TVS
7.00 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE! 9.10 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.45 STEBRI SLOVENSKEGA GLEDALIŠČA: BERT SOTLAR, DOK. ODD., 11.35 SVETO IN SVET: ODLOČITVE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 STARI NOVI OBRAZI EVROPE: SLOVENIJA, 13.40 MIŠKO KRANJEC: STRICI SO MI PAVEDALI: FAČUK, TV NAD., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 SIMON V DEŽELI RISB S KREDO, RIS., 16.20 POZABLJEN, DOK. FILM EBU IZ EGIPTA, 16.35 ENAJSTA ŠOLA: ZRAČNA TLAČILKA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 ŠTAFETA MLADOSTI: KREATIVNO DELO, 18.15 DUHOVNI UTRIP: SEJEM EZOTERIKE LONDON, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 IN TO JE VSE!, RIS., 18.45 RJAVI MEDVEDEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 DOKUMENTARNA ODDAJA, 20.50 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.35 SKOZI GLAVNA VRATA, FRANC. TV FILM, 1.10 50 LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 10.07.1990, 1.35 DUHOVNI UTRIP: SEJEM EZOTERIKE LONDON, 1.50 DNEVNIK, 2.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.45 INFOKANAL

ČETRTEK, 10.07.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.40 PRIHODNOST MEDIJEV, KULTURA, DRUŽBA IN TEHNOLOGIJA, 14.10 BLISK, TV NAD., 14.40 AZIJSKE POTTI POD NEBOM, KOR. DOK. SER., 15.40 50 LET TELEVIzIJE: TV DNEVNIK 10.07.1990, 16.05 GLEDAMO NAPREJ, 16.25 EVROPSKI MAGAZIN, 16.55 MED VALOVI, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 Z GLASBO IN S PLESOM ..., 20.00 WALLIS IN EDWARD, ANG.-AM. FILM, 21.35 POD RUŠO, AM. NAD., 22.25 25 STOPINJ POZIMI, BELG. FILM, 23.55 50 LET TELEVIzIJE: TRIBUTE TO COUNT BASIE, 1.05 INFOKANAL

8. DRŽAVNO SREČANJE PORABSKIH SLOVENCEV

MONOŠTER, (v soboto) 23. AVGUSTA 2008

Državna slovenska samouprava - ob 220. oblejtnici rojstva Jožefa Košiča - zové vse Slovence, šteri živijo v Porabji in zvün Porabja na Madžarskom ali gde koli po svejti, na srečanje v Varaš.

Lepau vas prosimo, prijavnice (jelentkezési lap) pošlite najkislej do **31. julija 2008** na atrejs:

Državna slovenska samouprava, 9985 Gornji Senik, Cerkvena pot 8. Országos Szlovén Önkormányzat, 9985 Felsőszölnök, Templom u. 8.
Informacije dobite po telefoni: **94/534-024**

Prijavnica/Jelentkezési lap

(Prosimo nazaj poslati do 31. julija 2008!)

Ime

Iz držine pride..... lidij

Domanji atrejs:.....

Telefonska numara:.....

Pridemo (okrauzite odgovor):

1. S posebnim avtobusom (különjárat)

2. Ovak, na svojo ceringo

Datum:

podpis

Smej je pau zdravja

Angel

»Mamica, povej mi, vsakši angel zna po lufti leteti?« pita mala Ančika. »Ja,« ji pravi mamica.

»Tetica Klara, stera namé naskrbi ma, gda tebe nejga doma, tó zna leteti?« »Vej pa Klara je nej angel, ona je naša pomočnica, kak bi pa znala leteti,« ji tomači mama.

»Zakoj ji je pa te oča včera, gda si ti odišla delat, pravo, ti si moj angel?« spitava tadala Ančika.

»Istina? Na, te de pa zdaj rejsan letejla.«

V.G.

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767; e-mail:
porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:

EUROTRADE PRINT d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska
Sobota; Slovenija

Naročnina: za Madžarsko letno
2.600 HUF, za Slovenijo 22
EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Časopis izhaja z denarno pomočjo
Urada RS za Slovence v zamejstvu
in po svetu ter Javnega sklada za
narodne in etnične manjšine na
Madžarskem.

Številka bančnega računa:
HU15 1174 7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB